

Элементы рабочей программы дисциплины (модуля)  
**ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**  
 Преподаватель – А.А. Богатырёв

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (или модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Формируемые компетенции	Требования к результатам обучения
<p>ОК-5 (способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языке для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия);</p> <p>ОК-6: (способность к социальному взаимодействию и сотрудничеству в социальной и профессиональной сферах с соблюдением этических и социальных норм).</p>	<p>В результате изучения дисциплины (модуля) студент должен:</p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия и обозначающие их термины, принятые сегодня в теории межкультурной коммуникации (культура, коммуникация, культурная картина мира, языковая картина мира, категоризация культуры, культурный шок и др.);</li> <li>- условия и закономерности эффективной коммуникации;</li> <li>- способы преодоления коммуникационных барьеров, иметь представление о формах поведения в тех или иных ситуациях межкультурного общения.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выделять доминирующие в той или иной культуре ценности, значения и смыслы, составляющие ее историко-культурное своеобразие и проявляющиеся на когнитивном, лингвистическом (вербальном) и невербальном уровнях;</li> <li>- обладать навыком использования полученных лингвокультурных знаний в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов.</li> </ul>

6. Форма промежуточной аттестации – **зачёт (1 семестр, 1 час)**

7. Язык преподавания русский, английский.

## **Примерный перечень вопросов к зачету по дисциплине**

1. Философия языка Вильгельма фон Гумбольдта.
2. Понятие и типология коммуникативных культур (делового общения).
3. Уровневая модель языковой личности в концепции Г.И. Богина.
4. Профессиональная лингводидактика.
5. Лингвистика языка и лингвистика речи. Грамматика говорящего. Фокус эмпатии.
6. Функциональные модели языка (по выбору студента).
7. Принцип Вежливости в коммуникации (лингвопрагматический аспект).
8. Инструментарий конверсационного анализа и анализ разговоров.
9. Невербальная семиотика и ее разделы.
10. Понятие профессиональной коммуникативной компетентности педагога. Понятие коммуникативной готовности.
11. Понятие интеркультурной коммуникативной компетентности.
12. Основы мета-коммуникативной рефлексии в мире медиа-коммуникации. Медиадидактика. Медиапедагогика. Медиакритика.
13. Теоретические модели коммуникации (по выбору).
14. Современные интерактивные технологии педагогической коммуникации.
15. Межличностная коммуникация – формирование основных установок, знаний, умений, навыков и готовности в сфере межличностного общения.
16. Понятие коммуникативного лидерства.
17. Преподсудок. Стереотип. Импликация и инференция как механизмы понимания и непонимания в коммуникации.
18. Коммуникативная лингвистика, Коммуникативистика, Коммуникология как научный проект периода глобализации и интернационализации образования.
19. Лингвистическая и коммуникативная компетенция (Д. Хаймс).
20. Интеркультура и коммуникативные сообщества.
21. Условия успешности речевых действий.
22. Оптимистическая и пессимистическая концепции прозрачности культурных миров.
23. Принцип кооперации и максимы успешного общения Г.П. Грайса.
24. Теория речевых актов. Структура речевого акта. Типологии речевых актов.
25. Основные способы выявления и «преодоления» инокультурных / интеркультурных лакун.
26. Языковая картина мира и ее основные конститuenty.

**Перечень вопросов для самостоятельной работы / самоподготовки и самопроверки студентов в ходе овладения дисциплиной**

## **Список вопросов для самостоятельной работы студентов и подготовки к промежуточной аттестации**

(Примечание. Тематика докладов, презентаций, рефератов указана в представленном выше перечне типовых вопросов для обсуждения на аудиторных занятиях).

Проверьте себя и дайте определения следующим терминам:

Национальный, конфессиональный и всечеловеческий воспитательный идеал

Модели культурных границ и принципов межкультурного взаимодействия

Доминантная модель межкультурной коммуникации.

Фронтирная модель межкультурной коммуникации.

Буферная модель межкультурной коммуникации.

Нишевая модель межкультурной коммуникации.

Конфронтационная и антагонистическая модели (эльфы и орки)

Адаптивная модель аккультурации М. Беннета.

Селективная модель межкультурной коммуникации.

Сословная модель социума.

Интеркультура.

Лингва франка и суржик.

Промискуитет.

Прагматическая модель речевого общения.

Генетически связанные и типологически близкие организационные и коммуникативные культуры.

Интрузивные и экспансивные культуры.

Картина мира и менталитет.

Культурные универсалии и фреквенталии.

Культурный шок.

Межкультурная граница.

Межкультурный барьер.

Культурный стереотип.

Культурный концепт.

Менталитет.

Ментальное пространство.

Духовность.

Иммерсивное культурное пространство как пространство педагогическое.

Культура как особым образом структурированное пространство смыслов и как пространства обмена смыслами.

Коммуникативная культура как символическая система и как логическая система.

Транзакция и интеракция как элементы общения.

Этика, мораль и нравственная позиция педагога.

Мета-культурная и мета-коммуникативная рефлексия и мета-рефлексия

## **V. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (или модуля)**

### **а) основная литература:**

1. Гавра Д.П. Основы теории коммуникации: Учебное пособие. Стандарт третьего поколения. — СПб.: Питер, 2011. — 288 с.: ил.
2. Сепиашвили Е.Н. Межкультурная коммуникация: Учебно-практическое пособие.— М., МГУТУ, 2013. — 73 с.

### **б) дополнительная литература:**

1. Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация: на материале креолизованных текстов. - М. : Академия, 2003. - 128 с. [ISBN 5-7695-0961-9](#).
2. Антоновский А.Ю. Никлас Луман: эпистемологическое введение в теорию социальных систем. - М., 2007.
3. Атватер И. Я Вас слушаю. – М., 1984.
4. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. М.: , 1994.
5. Бенедикт Р. Хризантема и меч. Модели японской культуры. — М.: Наука, 2007. — 360 с.
6. Бергер П., Лукман Т. Социальное конструирование реальности. Трактат по социологии знания. М., 1995.
7. Берн Э. Игры, в которые играют люди. Люди, которые играют в игры. – Л., 1992.
8. Биркенбил В. Язык интонации, мимики, жестов. СПб., 1997.
9. Богатырёв А.А. Тестирование профессионально важных качеств будущих преподавателей ОРКСЭ на курсах переподготовки учителей // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 2; URL: <http://www.science-education.ru/116-12732> (дата обращения: 15.04.2014).(Статья ВАК РФ; Импакт-фактор РИНЦ 2012=0,209).
10. Богатырёв А.А. Тихомирова А.В. Элементы диагностики профессиональной компетентности и профессионально важных качеств преподавателя ОРКСЭ на курсах переподготовки учителей //Вестник ТвГУ. Серия «Педагогика и психология». 2013. – № 4. С. 59-75. - Режим доступа: [http://eprints.tversu.ru/3826/1/Вестник\\_ТвГУ.\\_Серия\\_Педагогика\\_и\\_психология.\\_2013.–Выпуск\\_4.\\_С.\\_59-75.pdf](http://eprints.tversu.ru/3826/1/Вестник_ТвГУ._Серия_Педагогика_и_психология._2013.–Выпуск_4._С._59-75.pdf)
11. Богатырёв А.А., Тихомирова А.В. Латентные грани интеркультурного диалогического взаимодействия // Семантика и прагматика деловой межкультурной коммуникации в инновационной парадигме обучения: монография под ред. Проф. Н.А. Коминой, - Тверь: ТвГУ, 2012. С. 96-111. (Раздел в коллективной Российско-Германской научной монографии). - Режим доступа: <http://gk-dru.tversu.ru/ru/theory/1.pdf>
12. Бороноев А.О., Смирнов П.И. О понятиях "общество" и "социальное" //Социологические исследования. 2003. №8.
13. Введение в практическую социальную психологию. М., 1994.
14. Вебер М. О некоторых категориях понимающей социологии // он же. Избр. произведения. М., 1990.
15. Викулова Л. Г. Основы межкультурной коммуникации: практикум / под ред. - М.: АСТ: АСТ Москва: Восток-Запад, 2008. - 288 с. - [ISBN 978-5-17-052661-1](#). - [ISBN 978-59713-7972-0](#). - [ISBN 978-5-478-00992-2](#).
16. Гришаева Л. И., К. Попова Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004. - Ч. 1. - 219 с. ; Ч. 2. - 234 с -[ISBN 5-9273-0526-1](#).

17. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов /Под ред. А.П. Садохина. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003.
18. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. — Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. — 124 с.
19. Гулевич О.А. Психология коммуникации.— М.: Московский психолого-социальный институт, 2007.— 384 с.
20. Гамперц Дж. Дж. Типы языковых обществ (Новое в лингвистике. Вып. VII. Социоллингвистика.- М., 1975. - С. 182-198.
21. Гумбольдт В.фон Язык и философия культуры. М.: 1985.
22. Евсюкова Т.В., Снитко Т.Н. Построила ли лингвокультурология свой предмет? // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Серия: Общественные науки. 2005. № 1. С. 77-82.
23. Зверинцев А.Б. Коммуникационный менеджмент. СПб: 1995.
24. Ирисханова, К.М. Межкультурная коммуникативная компетенция и учебно-методический комплекс для вузов неязыковых специальностей / К.М. Ирисханова // Вестник МГЛУ. – М., 2007. – Вып. 538. – С. 25 – 31.
25. Кан-Калик В.А., Ковалев Г.А. Педагогическое общение как предмет теоретического и прикладного исследования // Вопросы психологии, 1985, №4.
26. Кондакова Н.Г. Проблемы поликультурного воспитания в России и за рубежом // Язык и коммуникация в контексте образования и культуры: сб. науч. трудов. – М.: МГПИ, 2010. – С. 111-119.
27. Конецкая В.П. Социология коммуникации. М.: 1997. .
28. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / Пер.А. Н. Баранов,А.В.Морозова. Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.
29. Лаудан Л. Наука и ценности // Современная философия науки: знание, рациональность, ценности в трудах мыслителей Запада. Хрестоматия. Сост. и пер. А.А.Печенкин. М., 1996.
30. Малиновский Б. Научная теория культуры / Бронислав Малиновский; Пер. с англ. И. В. Утехина; сост. и вступ. ст. А К Байбурина. 2-е изд., испр. — М.: ОГИ, 2005. — 184 с.
31. Марковина И.Ю., Сорокин Ю.А. Культура и текст. Введение в лакунологию: учеб. пособие. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 144с.
32. Микешина Л.А. Трансцендентальные измерения гуманитарного знания // Вопросы философии, 2006, № 1.
33. Мкртычян С.В. Стилистика устного делового дискурса: монография. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2011. – 316 с.
34. Мкртычян С.В. Коммуникативные стили делового дискурса: интегративный подход: монография. – Гамбург: LAP LAMBERT Academic Publishing AG Co. KG, 2011. – 312 с.
35. Мкртычян С.В. Культура речевой коммуникации: материалы к занятиям для студентов 2 курса очной формы обучения. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2014. – 84 с.
36. Назарчук А.В. Теория коммуникации в современной философии, М.: Прогресс-Традиция, 2009. – 320 с.
37. Основы теории коммуникации: Учебник / Под ред. проф. М.А. Василика. - М., 2003.
38. Речевая коммуникация : Учебник / О. Я. Гойхман, Т. М. Надеина . – 2. изд., перераб. и доп . – Москва : ИНФРА-М, 2014 .
39. Розеншток-Хюсси О. Речь и действительность. - М., Лабиринт, 2008. - 270 с.
40. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. - М.: Высшая школа, 2005 — 310 с. — [ISBN 978-5-406-02451-5](https://doi.org/10.1017/9785406024515)

41. Сенько Ю. В. Педагогический процесс как гуманитарный феномен // Педагогика. 2002. № 1.
42. Сепиашвили Е.Н. Межкультурная коммуникация: Учебно-практическое пособие.— М., МГУТУ, 2009. - 111 с.
43. Словник термінів міжкультурної комунікації (українськ, російська, англійська та німецька мові) / А.Е. Левицький, Р.Э. Пилипенко, Л.В. Калініна [та ін.]; за ред. А.Е. Левицького. – Кієв.: Логос, 2011. - 263 с. ISBN 978-966-171-431-0
44. Снитко Т. Н. Предельные понятия в западной и восточной лингвокультурах: АДД/Т. Н. Снитко. – Краснодар, 1999. -156с.
45. [Снитко, Т. Н.](#) Встреча культур и языков в переводе [Текст] / Т. Н. Снитко // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. - 2009. - N 1 (21) : Социолингвистический контекст межкультурных коммуникаций. – С. 37-47.
46. Социальная конфликтология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Н.П.Дедов, А.В.Морозов, Е.Г.Сорокина, Т. Ф. Сулова / Под ред. А. В. Морозова. — М.: Издательский центр «Академия», 2002. — 336 с.
47. Тенденции развития светского и теологического медиаобразования в России и за рубежом / А. В. Федоров, А. В. Онкович, А. А. Левицкая / под ред. проф. А. В. Федорова. – Таганрог: Изд-во Таганрог. гос. пед. ин-та имени А. П. Чехова, 2013. – 308 с.
48. Тихомирова А.В. Толерантность, интолерантность, платиновое правило этики и коммуникативный квест // Проблемы межнациональных отношений: состояние и перспективы: материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Тверь: Твер. Гос. Ун-тет, 2012. С. 113-118. ISBN 978-7609-0800-1 – 0,4 п.л.
49. Тихомирова А.В., Богатырёв А.А Типология моделей коммуникации в контексте формирования инокультурной / интеркультурной коммуникативной компетенции учащихся неязыкового вуза // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. № 1-4 (43). С. 50-57.
50. Триандис Г.К. – Культура и социальное поведение.(пер. В.Соснин) – М.: Форум,2007. [ISBN 978-5-91134-107-7](#)
51. Фалькова Е.Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: Методическое пособие. — СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 77 с.
52. Чернявская, В. Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия : учеб. пособие / В. Е. Чернявская . 2-е изд., стер. – М. : Наука : ФЛИНТА, 2012 . – 129 с.
53. Эко У. Отсутствующая структура. Введение в семиологию. - СПб, 1998. С. 407-409.
54. Эко У. Семиология визуальных сообщений. Семиология архитектуры // Отсутствующая структура. - СПб: 1998.
55. Яковлев И.П. О коммуникологии как науке о коммуникационных процессах // Вестн. Моск. Ун-та. Сер. 18. Социология и политология. 1999. №3
56. Bennett M.J. Towards ethnorelativism: A developmental model of intercultural sensitivity. In R.M. Paige (Ed.), Education for the intercultural experience. Second edition, Yarmouth, ME: Intercultural Press, 1993. – 21–71pp.
57. Grice P. Logic and Conversation. In P. Cole & J. Morgan (Eds.), Syntax and Semantics. New York: Academic Press, 1975. - 41–58pp.
58. Hall E. T. [http://dx.doi.org/10.1207/S15327825MCS0301\\_06](http://dx.doi.org/10.1207/S15327825MCS0301_06)
59. Hall E. T. Understanding Cultural Differences: Germans, French and Americans. Intereultural Press, 1990.
60. Hall E.T. Beyond Culture. - Anchor Books, 1989 - [ISBN 978-0385124744](#)
61. Hall E.T. The Silent Language. - Fawcett, 1968.
62. Hall Ed. The Hidden Dimension. New York: Doubleday,1966.
63. Hall, Edward. The Hidden Dimension & The Silent Language. New York: John Wiley & Sons, 1990. – 217 p.

64. Hirsch E. D. A first dictionary of cultural literacy. – Boston : Houghton Mifflin, 1989. [Книга](#)
65. Hirsh E.D. Jr., Kett J. F., Trefil J. The New Dictionary of Cultural Literacy : What Every American Needs to Know. – Boston – New York : Houghton Mifflin, 2002. [Книга](#)
66. Hofstede G. Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations. SAGE Publications, 1984 - [ISBN 0-8039-7324-1](#)
67. Hofstede G. Lokales Denken, globales Handeln. Interkulturelle Zusammenarbeit und globales Management, Muenchen, 2001.
68. Hymes D. On Communicative Competence // Sociolinguistics /Ed. by J. B. Pride and J. Holmes. — Harmondsworth: Penguin, 1972.— P. 269—293.
69. Knapp-Potthoff A. Interkulturelle Kommunikationsfähigkeit als Lernziel // Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit. – München, 1997. – S. 32–40.
- Lewis, Richard D. When Cultures collide: leading across cultures / Richard D. Lewis. – 3rd ed. – Nicholas Brealey International: Boston, London, 2006. – 600p.
70. Samovar L. A. and Porter R. E.. Communication Between Cultures. 5th Ed. Thompson and Wadsworth, 2004. [ISBN 0-534-56929-3](#)
71. Tomalin B., Nicks M. The World's Business Cultures and How to Unlock Them. – Thorogood, 2007. – 268p.
72. Tomalin, Barry. Nicks, Mike. The World's Business Cultures and how to unlock them. – Ashford Colour Press, UK; Thorogood, 2007. – 268 p.
73. Trompenaars, Fons & Hampden-Turner, Charles. Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Business. London: Nicolas Brealey Publishing Limited, 2008.

## **VI. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (или модуля)**

1. Adrian Holliday, Martin Hyde and John Kullman. Intercultural Communication. An Advanced Resource Book ROUTLEDGE: London, UK. - 2004. 256 p.  
URL:<http://ymerleksi.wikispaces.com/file/view/Routledge+Intercultural+Communication++250p.pdf>
2. Андрей Анатольевич Богатырёв: гостиная (материалы для студентов). – URL: <http://wansbaa.jimdo.com/гостиная/>
3. Андрей Анатольевич Богатырёв: гостиная (материалы для студентов). – URL: <http://wansbaa.jimdo.com/hora-inglesa/>
4. Богатырев А.А., Богатырева О.П., Крестинский С.В., Крестинский И.С., Комина Н.А., Тихомирова А.В. Понятийно-терминологический тезаурус интегративной дидактической коммуникативной модели обучения современным языкам: Россия – Германия. Электронная версия 01.0 / Тверь, 2013.  
– URL: <http://gk-dru.tversu.ru/ru/wiki/Thesaurus.pdf>
5. Болонский глоссарий. – [Электронный ресурс].  
<http://bologna.owwz.de/glossar.html?&L=3>



6. Болонский процесс: Глоссарий (на основе опыта мониторингового исследования) / Авт. сост.: В.И. Байденко, О.Л. Ворожейкина, Е.Н. Карачарова, Н.А. Селезнева, Л.Н. Тарасюк / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко и д-ра тех. наук, профессора Н.А. Селезневой. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 148 с. – URL: [http://nti.urfu.ru/data/plugins/210/page/1/files/slovar\\_bolonskiy\\_process.pdf](http://nti.urfu.ru/data/plugins/210/page/1/files/slovar_bolonskiy_process.pdf)
7. Глоссарий англоязычных терминов кросскультурной / интеркультурной коммуникации «Dictionary\_of\_Cross-Cultural\_terminology\_Inter\_cultural\_terminology»  
[http://www.dot-connect.com/Dictionary\\_of\\_Cross-Cultural\\_terminology\\_Inter\\_cultural\\_terminology.html](http://www.dot-connect.com/Dictionary_of_Cross-Cultural_terminology_Inter_cultural_terminology.html)  
Форум по проблемам межкультурной коммуникации  
<http://www.kwintessential.co.uk/intercultural-forum/index.php>  
Блог по проблемам межкультурной коммуникации  
<http://web.me.com/hajar/CrossCulturalCommunications/Blog.html>
8. Межкультурная деловая коммуникация Россия-Германия. URL: <http://gk-dru.tversu.ru/ru/default.html>
9. Портал «Гуманитарное образование» <http://www.humanities.edu.ru/> -
10. Система электронного тестирования / виртуальной образовательной среде ТвГУ <<http://moodle.tversu.ru/>> на сервере ТвГУ.
11. Сусов И.П. Введение в теоретическое языкознание: – URL: <http://homepages.tversu.ru/~ips/LingFak1.htm>
12. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. Учебное пособие для студентов, магистрантов и аспирантов (докторантов). – URL: <http://homepages.tversu.ru/~ips/PragmA.html>
13. Электронный учебник Федеральная целевая программа формирования установок толерантного сознания и профилактики экстремизма в российском обществе – URL: <http://www.tolerance.ru/>
14. Этика. Образовательный ресурсный центр <http://ethicscenter.ru/>  
<http://www.abccba.ru/index.php>
15. Лапина И.А. (РГПУ им.А.И.Герцена). [Этническая интолерантность и конфликтология межэтнических отношений.](#)